



每週通訊

聖荷西華人天主堂

San Jose Chinese Catholic Mission

<http://www.sjccc.org>

堂區地址

St. Clare Parish
725 Washington Street
Santa Clara, CA 95050
Email: pastor@sjccc.org
Phone: (408) 758-8961

主曆2012年11月11日

941 Lexington St. (at Lafayette St.), Santa Clara

† 本堂司鐸 歐維禮神父 408-509-6960
PASTOR Rev. Carlos Alberto Olivera fr.olivera@gmail.com

† 主日彌撒
國語 週日上午 9:00am 五街老人公寓
85 S. 5th St. San Jose (Jeanne D'Arc Manor)

粵語 週日下午 1:30pm St. Clare Church

國語 週日下午 3:00pm St. Clare Church

英文 週日下午 3:00pm St. Clare Church

† 平日彌撒
國語 週六上午 8:00am Ascension Church
12033 Miller Ave. Saratoga

† 和好聖事 St. Clare Church
粵語 週日下午 1:00pm St. Clare Church
國語 週日下午 2:30pm St. Clare Church

† 成人慕道 鄒世亮 408 997-8524

† 嬰兒領洗 周守華 408-517-0880

† 葬禮 / 婚禮 歐維禮神父 408-509-6960

† 禮儀組(國語) 施天寶 408 777-3565

† 禮儀組(英語) Joanne Chao 650-906-1456

† 聖城通訊 徐琪 holicy2@sjccc.org

† Stewardship Report 2012-2013

Yearly Goal \$171,600

Weekly Goal \$3,300

November 04: \$3,641.00

Total to date: \$51,137.08

Thank you for your generosity

† 明供聖體
每月首週六 7:30pm

† 聖神同禱會
TBD

† 下週彌撒經文 (11/12/12 - 11/18/12)

週一 鐸 Tt 1:1-9 路 Lk 17:1-6
週二 鐸 Tt 2:1-8,11-14 路 Lk 17:7-10
週三 鐸 Tt 3:1-7 路 Lk 17:11-19
週四 費 Phm 1:7-20 路 Lk 17:20-25
週五 若二 2Jn 1:4-9 路 Lk 17:26-37
週六 若三 3Jn 1:5-8 路 Lk 18:1-8

常年期第三十二主日 (32nd Sunday in Ordinary Time)
達 Dn 12:1-3 希 Heb 10:11-14,18 谷 Mk 13:24-32

† 本週主日彌撒釋義

常年期第三十二主日 (32nd Sunday in Ordinary Time)
列上 1Kt 17:10-16 希 Heb 9:24-28 谷 Mk 12:41-44

耶穌公開生活的第三階段，也是最後一個階段，是在猶太人的宗教、政治中心耶路撒冷度過的。耶穌在那裏繼續宣講祂的訊息，但遭到城中權貴的反對，發生不少教義上的爭論，並沒有接納祂。當耶穌在耶路撒冷時，正值猶太人慶祝一年一度的逾越節，當然熱鬧非凡，祂自己也會上聖殿祈禱或施教。今天主日福音所記載的，是馬爾谷福音中耶穌最後一次臨在聖殿中發生的事，此後，祂便離開聖殿，福音中也沒有記載祂又回到聖殿。所以當我們要解釋耶穌譴責經師，及讚美窮寡婦的段落時，必須注意到這些背景。

今天的福音可說是耶穌結束祂的公開宣講時，象徵性的首次審判；祂面對銀庫，以審判者的姿態坐著。人在祂面前分成兩邊，一邊是經師，另一邊是窮寡婦，我們能從審判看出基督強調的價值何在。

經師受到譴責，是由於他們虛假的生活。他們尋求的是一些虛假的事物：受人尊敬，高坐首席。他們欺侮弱小，且以長久的祈禱來掩飾，自充為熱誠的人。這種虛假的生活，耶穌說必要遭受嚴重的處罰。

窮寡婦受到讚美，是因為她的生活真誠。當富人向銀庫裏投下很多獻儀時，她在眾人面前並不害羞地投下兩個小錢，她不怕人嘲笑，坦然地承認自己的貧窮。她投錢的舉動讓人看見，並不是在裝窮，因為她所獻的是她所有的一切。這是多麼虔誠的態度！耶穌說她獻得比其他人更多，故理所當然地要得到豐富的賞報。

在耶穌審判座前，虛假與真誠，正如同瑪竇福音中所說，是左邊的山羊和右邊的綿羊的區別。為什麼馬爾谷要這樣強調虛假與真誠的分別呢？也許我們可以回到耶穌公開生活的初期，回想祂說的第一句話：「時期已滿，天主的國臨近了，你們悔改，信從福音」，並從中發現審判的深意。

在耶穌的宣講中，天父將救恩：即正義、和平、愛、寬恕，賞賜給人類，這正是天國臨近的福音，但祂同時指出領受救恩的條件，那便是悔改與信從。所以，祂依據人悔改與信從與否，來作為審判的標準。悔改與信從並不是別的，而是從虛假的「人的觀點」，轉變為真誠的「天主的觀點」；換言之，是捨棄表面、浮華的價值觀，接受內在的、永恆的、真實的價值觀。經師的虛偽，使他們無法信從福音，聆聽天國的喜訊，而窮寡婦的真誠，是天國早已來到她心中的標記。這樣看來，

在公開生活的初期宣講天國臨近的耶穌，最後在猶太宗教中心的聖殿中，按照祂所宣講的，象徵性顯示出祂審判者的身分。

第三十二主日已在禮儀年的尾聲，主日感恩禮的讀經也引導我們默想末世，及主耶穌的再來。為此，以審判的角度來解釋今天福音之道理，也是非常合乎禮儀內容的。這一年中，我們每個主日聆聽的道理，主要是馬爾谷福音中耶穌的言行，雖然內容豐富多樣，但都屬於天國臨近的道理。我們不也應該在耶穌面前，反省一下，我們信仰的基本態度，是真誠的悔改與信從呢？或者是虛假的不信呢？我們像是經師呢？或是如同那位窮寡婦一般呢？

摘自輔仁大學神學院禮儀研究中心 Sunday Liturgy
張春申神父著

《活動及通告》

◆ 2012 將臨期避靜(Advent Silent Retreat)

主題：我們都是一個身體 -- 多元中的合一

神師：滿而溢 神父 (Fr. Michel Marcil)

時間：11/16 (Fri.) 6:00 pm to 11/18 (Sun.) 1:00 pm

地點：St. Clare's Retreat,

2381 Laurel Glen Road, Soquel, CA 95073
(Highway 17 toward Santa Cruz)

費用：\$130 (single room); \$120 (double room) per person

報名：網路報名 www.sjccc.org

熊貽珠 mariahsiung@hotmail.com

or 408-768-3488 (evening only)

吳興民 shingmin_wu@yahoo.com

or 408-887-7888 (evening only)

◆ 信仰淺談座談會

曾被親朋好友或孩子問及天主教的信仰，但不知道如何回答嗎？

在這信德年，慕道班將為教友們和參加過慕道班的非教友們開一系列，五次的信仰淺談座談會，談一談天主教徒最常被問及的問題，像是聖母、和好聖事、避孕、墮胎、安樂死、死刑、彌撒、天主教與基督教...等等。座談會講員由歐神父、聖荷西教區 ILM 和 Santa Clara 大學牧靈系的畢業生，以及歷任慕道班老師擔任。在每位講員簡述 5~10 分以後，開放發問與主題相關的問題。每月一次，星期天下午 1:30 到 2:45 在 1 號教堂舉行。第一次和第二次的時間、主題和講員如下：

11/18，十一月記念諸聖和亡靈，主題：聖人、聖母、煉獄；講員：歐神父、古偉業 (ILM 講師)。

12/16，為準備邀請非教友和冷淡教友來參加我們的聖誕彌撒，主題：彌撒、禮儀；講員：施天寶 (禮儀組組長)、Maria Shao (聖詠團指揮)。

座談會聯絡人：鄒世亮、楊彤芳

◆ SJCCM 2012 聖誕晚會 Christmas Party 12/.23/2012

Time/place: 12/23 6pm (Sunday after Mass at Parish Hall)

Programs (talent) show contact: Henry Shu

We're actively looking for help so if you have any ideas and want to help with food, programs, setup, cleanup, please contact Henry: henshu@gmail.com

2012 SJCCM 聖誕晚會

時間/地點：12/23 下午 6 點 (主日彌撒後) 在 Parish Hall
節目(才藝)表演聯絡人：Henry Shu

我們正在積極尋求幫助，如果您有任何建議，或者願意幫助食品準備、節目安排、場地準備及清理，請與 Henry Shu (henshu@gmail.com) 聯絡。

◆ 《基督宗教靈修學史》第三冊, 11 月出書, 預購 US \$ 18 (書及海運費) 10/28, 11/4, 11/11 三個主日下午 4:30, 在 St. Clare 教堂對面穿堂向徐琪訂購, 請備現金。(1,2 冊預購書已到)

◆ 信德年 - 迎接耶穌到我們家

在這剛開始的『信德年』中歐神父得到教區特准，可以在平日做家庭彌撒。這是一個好機會為幫助教友們能更了解彌撒、我們信仰的高峰。這也是一個好機會請非教友朋友參與，我們在家庭彌撒之前或之後可加上彌撒簡介。歡迎各區、組、查經班、聖母軍，等與歐神父聯絡能提前安排 (請最好用這 email: pastor@sjccc.org)，讓我們迎接耶穌到我們家！

Year of Faith - Welcoming Jesus to our homes

During this Year of Faith that we have began, Fr. Olivera has received authorization from our Diocese to celebrate Mass in our homes during weekdays. This is a good a opportunity that can help our faithful and also to non Christian friends to understand better the Holy Mass, the summit of our faith. Most welcome all district groups, Bible study, Legion of Mary and any group of our community to take advantage of this opportunity and invite friends and family to participate. Any group leader just communicate with to Fr. Olivera at your convenience to schedule in advance (please use this email: [email: pastor@sjccc.org](mailto:email:pastor@sjccc.org)), let us welcome Jesus into our homes!

◆ Scrip Gift Cards Fundraising Program

帶著基督去買菜

Please purchase your grocery needs using the Scrip. The 6% return proceeds will support SJCCM activities. We have Scrips for Ranch 99 and Marina Supermarkets. You can purchase online and finish transaction after mass in the hallway. Or, you can directly purchase your scrips after mass in the hallway from Vivian Chu.

請購買禮券再去買菜。以此方式，我們可將每次買菜的提成自動捐獻給我們堂區，以支持堂區內更多事主活動。我們的禮券現有大華 99 的禮物卡 (每張卡 \$100 面值, 可帶回來充值) 和永和超市的禮物券 (每本 \$100) 您可以上網填表預購, 然後主日彌撒後在穿堂交錢領券; 或者直接在每個主日彌撒後, 在穿堂找朱玉蓉姐妹購買。